Canciones Nuestras La Cifra

Es la Cifra una canción del folklore uruguayo, que se halla aún en plena vigencia. Acompañada obligatoriamente por la guitarra que tañe el mismo cantor, la Cifra está compuesta sobre la base literaria de la décima o espinela y constituye una curiosa alternancia de voz e instrumento. La guitarra inicia un rápido preludio de arpegios rasgueados alternados con punteos en las bordonas, y cuando se eleva la voz del cantor el instrumento calla. El cantor entona sin acompañamiento el primer verso y la guitarra le responde con un arpegio. De inmediato la voz, repite otra vez el primer verso y entra sin transición en el segundo; nuevo rasgueo; entra luego en el tercero y cuarto verso, y así sucesivamente, por pares o dísticos, va cubriendo la décima. El tiempo es el de un andante rubato y se lleva a un tiempo de 2/8. Tiene el carácter de un "recitativo parlante"; su curva melódica apenas se mueve en un reducido ámbito de 4ª o 5ª, y en muchos momentos deja de ser melodía para convertirse en recitado rítmico.

Se canta en el Uruguay desde principios del siglo XIX y servía antiguamente como fórmula de la payada de "contrapunto", es decir disputa cantada e improvisada en verso entre dos payadores o juglares criollos del Río de la Plata. El excelente compositor folklórico argentino ya desaparecido, Abel Fleury, escribió una bonita Cifra que en reconocimiento al criollo oreintal dedicó a Julio Martínez Oyanguren.

Noticiero Folklórico

El Festival folklórico del Centro, que el año pasado se realizó en Paso de los Toros, organizado por el conjunto ALBORADA GAUCHA que dirigen los amigos Sergio de los Santos y Myriam Herrera, este año será auspiciado por el Grupo Vocacional MATE AMARGO.

El lugar de concentración será esta vez Sarandí del Yí, habiéndose fijado el 6 de setiembre como fecha para llevarse a cabo. Se espera reunir un destcada número de conjuntos y delegaciones folklóricas pues ya han prometido su presencia: LOS SAUCEÑOS, AIRES REGIONALES DEL CARMEN, J.U.B.A., LOS FOGONES, AMANECER PATRIO, ALBORADA GAUCHA, FLOR DE CEIBO, PABELLON NACIONAL, SOCIEDAD CRIOLLA BAUTISTA BENGOCHEA, y, como es lógico, el grupo organizador. Es de creer que el mismo brillo que tuvo la reunión a las márgenes del Hum esta vez luzca a las márgenes del Yí.

A última hora cuando estamos por entrar en prensa nos enteran de que el conjunto Alborada Gaucha, de Paso de los Toros tiene una actuación conjunta con las Voces de San Javier, reputado conjunto vocal del Colegio San Javier de Tacuarembó. Las fechas que se nos dieron son el 9 o el 16 del corriente para actuar en la capital del mencionado departamento y el 13 de setiembre para la presentación en Paso de los Toros.

Hace apenas unas semanas el conjunto de Tacuarembó actuó en el Fortín de los Horneros, de Radio Carve. También lo hizo en televisión por los canales de Teledoce.

El martes 4 del corriente, actuó en El Expectador el folklorista duraznense Julio César Piñeiro ejecutando cuatro piezas de gran aceptación popular. Felicitamos al cantor y guitarrista.

Resonancias

Revista Musical Mensual
Ejemplar $ 1.25

COMENTARIOS, ARTE, FOLKLORE, NOTICIAS
Director y Red. Resp. Samuel V. de León del Río

Año 1 — N.o 1
Durazno, agosto de 1964



La imagen que reproduce el grabado es la de una Virgen del Carmen tallada en madera por los indios misioneros que la tradición oral da como reliquia muy antigua. Tanto la Madre como el Niño tienen un marcado parecido con nuestros indios charrúas. Muestran sus pómulos salientes y la nariz bastante achatada lo que da un aspecto "de la época".

Creemos que su inclusión está justificada en nuestra revista por su valor artístico y por su valor folklórico. Esta imagen conoce las andanzas de los albores de nuestra Patria, no ha sido ajena a los largos viajes en carreta porque en una de ellas llegó a Molles de Quinteros cuando no había carreteras.

Nuestra imágen pues vió los campos uruguayos mucho antes de que el progreso les pusiera alambrados de ley.

No hemos querido que en este grabado apareciera la corona de oro y plata que hoy tiene porque estamos en condiciones de afirmar que fue agregada a la imágen en 1904 por Francisco Mendieta en cumplimiento de una promesa.

El grabado ha sido fielmente realizado teniendo el ejemplar auténtico a la vista, por nuestro colaborador Prof. Jorge Echenique Flores.

Nuestro granito de arena

Durazno despierta...

Un grupo selecto de esforzados hijos de nuestro departamento se ha reunido en torno a una idea común: Bregar por el progreso de la patria chica. Para ello se proponen promover un mayor incremento del arte, la cultura y el conocimiento de nuestras cosas entre otros objetivos.

"DURAZNO para todo el País" reza la consigna que nos hará conocer por toda la Patria.

Humildemente quisiéramos nosotros poder aportar nuestro granito de arena, esperando ser útiles a nuestro modo, a todos los que nos rodean, y tienen las miras puestas, como nosotros en la grandeza y jerarquización de nuestro terruño.

En la insignificancia de nuestra presencia, queremos ser útiles a quienes están junto a nosotros, a los que no nos ven, a los que nos presienten y a los que nos ignoran.

Como un pimpollo que mañana será flor, ofrecemos a los lectores nuestra inquietud. Pero aún las flores tienen sus dificultades que vencer... Por eso, lector, cuide usted este pimpollo de las heladas de la indiferencia y de los vientos huracanados de la crítica destrictiva. En nuestra hoja Durazno va hermanado con sus vecinos y no podía ser de otro modo por cuanto casi siempre las necesidades como las inquietudes y las diversiones suelen ser comunes entre vecinos.

Flores, Florida y Tacuaremzó encontrarán acá también sus noticias.

RESONANCIAS

Nuestra hoja se llama RESONANCIAS.

Recibe este nombre la trasmisión de vibraciones de un cuerpo que vibra a otro cuerpo cercano al primero. Se da la resonancia tan sólo cuando el segundo cuerpo tiene una capacidad de vibraciones de la misma frecuencia. Esta capacidad aumenta cuando se trata de las cuerdas de un instrumento musical, debido a la existencia de los armónicos. Esto puede experimentarse en el piano, tocando una nota con el pedal puesto.

Gran importancia tiene la resonancia dentro de la acústica, principalmente para la aplicación de sus efectos y para la buena audición.

RESONANCIAS pues pretende ser esto: mensaje que haga vibrar al pueblo con las cosas del pueblo y noticias sobre arte en general. Esperamos que el eco se haga realidad.

La Nota Musical

La nota musical la da José B. Benítez, quien en los valores estimables con que surge, asegura la esperanza de su triunfo. Benítez fué alumno de nuestro Director, a quien se le debe el descubrimiento de este artista para Durazno y para el arte musical.

El día 19 de agosto a las 22 horas estará ante las cámaras del Canal 5 este joven guitarrista ejecutando obras de Mauro Giuliani, Mateo Carcassi y Dionisio Aguado.

Si tenemos en cuenta que en la presentación de alumnos del Prof. de León, el año pasado, tuvo Benítez a su cargo la parte final del programa, que cumplió con buena técnica y estilo correcto no es aventurado vaticinar una excelente actuación en televisión. Así lo esperamos los de tierra adentro y en especial los duraznenses.

En el Club Bancario

El 30 de junio inició sus actividades el Club Bancario en su sede de la calle Artigas de la ciudad de Durazno. Tuvo lugar un acto artístico y cultural en el que dió una conferencia el Profesor Jorge Echenique Flores. El tema elegido venía muy bien porque trataba, en el mes de Artigas, de un personaje artiguista: El Fiel Ansina. Pero este simpático personaje fué visto y dado a la concurrencia que llenaba la sala, no como el Ansina conocido por todos, sino como PAYADOR Y COMPOSITOR.

La reconocida capacidad del poeta de nuestro río se hizo patente una vez más y nos brindó una visión distinta y, si cabe, nueva, del legendario Ansina que acompañara al Prócer a su voluntario destierro.

Finalizada la conferencia actuó el conocido recitador Weissman Sánchez quien nos trasmitió varias de las obras de su repertorio.

Fino, sensible y viril en sus interpretaciones dió razón a su bien ganada fama que ya trasciende el ámbito departamental.

El bancario Hugo Almada cantó dos milongas de Osiris Rodríguez Castillos y se acompañó con guitarra. Sabíamos que era un solista de calidad y lo volvió a demostrar.

La parte central del programa en lo artístico, estuvo a cargo del cotizado conjunto "Los Duraznenses" que se supera día a día. Dirije este conjunto el señor Mario Vidalín y son sus componentes Eduardo González, Adolfo Cordero y Vidalín (guitarras) y José María Bedat (bombo). La calidad de voz de Bedat y la sensibilidad musical de Vidalín son los pilares en que descansa gran parte del éxito de este buen conjunto.

En síntesis el Club Bancario ha dado una nota distinta y da la impresión de estar en el mejor camino. Felicitamos a su Directiva.

Música

DE CASA

Se prepara activamente el Conjunto de Guitarras "3 de Julio" para sus próximas presentaciones.

Al espaldarazo recibido en la actuación del 12 de octubre pasado, ha respondido este Conjunto renovando su repertorio a fin de mantener el interés despertado en la actuación anterior.

El público culto de Durazno podrá gustar este año un extenso programa que abarcará los clásicos de la guitarra y la música nuestra que tanto agrada a nuestros auditorios.

Palabras inaugurales

En la primera presentación pública del Conjunto de Guitarras el Profesor Jorge Echenique Flores, finalizó su saludo con estas palabras:

El conjunto "3 de Julio",
juntó las guitarras dispersas
y las manos hermanas
para tejer un poncho de flecos musicales
en que envolver la emoción del pueblo.

En el nido amoroso de sus cajas
el viento se hace vidala,
el monte las dora de espinillos,
el río bordea de camalotes celestes
el hueco redondel de sus maderas,

Y las manos baqueanas
que desgranan azules semillas de recuerdos
al libre vendaval de sus rasgueos;
y las manos pulidas
que sueltan las calandrias del cordaje,
abren, por entre el aire del pasado
el musical camino de nuestra tierra
en un volar de palomas al horizonte!

Folklore

Nuestra pequeña revista quiere ser útil a sus lectores y en su afán cumple también un fin didáctico; así pues vamos a desarrollar en esta sección algo del significado de la palabra FOLKLORE. Se entiende por tal, un conjunto de realidades de nuestro diario ir y venir, de nuestro modo de obrar, de nuestros dichos, de nuestras propias diversiones. Folklore es, principalmente, el conjunto de creencias, costumbres y artes tradicionales de un pueblo. Por el año 1846 se inventó en Inglaterra esa palabra que hoy es universalmente aceptada como **cultura popular**. Canciones, romances, bailes, representaciones dramáticas, música, narraciones, costumbres, supersticiones y mitos son el conjunto de piezas que forman la compleja trama del folklore. Según la aseveración de los antropólogos el folklore es la forma típica de la cultura de los pueblos aislados y primitivos.

Así se puede decir que la raíz del folklore está en los mitos. ¿Qué es entonces el folklore?

En el próximo número seguiremos este tema exponiendo las principales teorías que han emitido las distintas escuelas para explicar este apasionante fenómeno.

Proyecto Interesante

Ha sido presentada una ponencia para ser estudiada por la Comisión de "Durazno para todo el país" sobre la creación de un instituto encargado de investigar nuestra riqueza folklórica.

Y, está demás decirlo, juzgamos que es un acertado propósito que de convertirse en realidad haría que miráramos un poco más a lo nuestro y al mismo tiempo los que están capacitados para ello tendrían amplio campo para investigar. Muy loable sería que fueran aflorando a la superficie conocida, para ser vistos por todos, verdaderas reliquias del decir antiguo, del arte, la música, los versos, refranes y costumbres que nuestro pueblo desconoce o no conoce bien. Daremos un trozo en este número y completaremos en el próximo.

La ponencia de referencia dice así en su fundamentación: "La madurez y profundidad de nuestra cultura nos lleva a asumir la responsabilidad de esforzarnos por comprender, valorar y entregar a la generación siguientes, lo más puro y verdadero de la experiencia vivida por aquellos que nos precedieron.

Por innumerables modos establecidos, se cumple ese compromiso fundamental en los planos mayores de la actividad. Ello constituye, en cierto modo, la médula misma de la enseñanza en todos sus órdenes.

Pero esa madurez cultural, en la actualidad se caracteriza, además, por el interés, ampliamente justificado, por la preocupación acerca de la realidad de las capas humildes de la población, como guardaderas de las esencias populares.

Ello conduce a que, en nuestros días, las manifestaciones de carácter más tradicional, cuenten con la complacencia del gran público, rural o urbano, pero también del técnico, o el sociólogo, o los especialistas en las distintas ramas de la cultura.

Nuestra ciudad, nuestro departamento, que tantos aportes ha entregado al desenvolvimiento nacional, debe sumar su dedicación y su obra en este aspecto.

En una mirada penetrante a nuestra realidad más auténtica, nada mas propio que la tarea de las ciudades del interior. Ellas unen a los medios imprescindibles que brinda el medio urbano, la cercanía, también imprescindible, del medio campesino. (Continuará).

Nuestro Ayer

Hay que mirar atrás, sin inquietudes
Auscultar sin pasiones nuestra historia
Y enseñar a las nuevas multitudes
El excelso caudal de sus virtudes
Y el brillo inmarcesible de su gloria.

Hay que pesar de nuevo los valores
De la epopeya gaucha, que refleja
El temple de una raza, y sin temores
Ir a buscar sus lauros, los mejores,
En los anales de la Patria Vieja.

Hay que escuchar de nuevo los clarines
Que fueron enseñando a las edades,
Todo el empuje de sus paladines
Y repitiendo en todos los confines
El himno de las patrias libertades.

Hay que templar la fibra ciudadana,
De la que ansiosa el porvenir espera
Porque envuelve el destino del mañana,
En esa estirpe que escribió galana
Nuestra brillante página primera.

Hay que impregnar la savia que se vierte
En floraciones llenas de esperanza,

Con vibraciones de este brazo fuerte
Que decidió imperioso nuestra suerte
Al bote incontenible de su lanza.

Hay que buscar en la naciente aurora
Que presidió las horas augurales,
El matiz de la enseña triunfadora
Que en mágico brochazo se decora
Con genuinos colores nacionales.

Hay que mostrar con la cabeza altiva
Desafiando la saña del reproche,
La enseña misma de la flor nativa;
La estrella luce con su luz más viva
En las más densas sombras de la noche.

Hay que aprender allá, junto al boscaje
En la serenidad de las campañas,
El culto del honor y del coraje
Con que vibrante el alma del coraje
Con que vibrante el alma del gauchaje
Supo timbrar de gloria sus hazañas.

Hay que pensar que no se retrograda
Removiendo el pasado noblemente,
Cuando tiene fulgores de alborada
Que irradian al fijar de la mirada
Resplandores de luz sobre la frente.

Hay que guardar con todos los amores
Las glorias de esa edad, como una herencia
De bien que nos legaron los mayores,
Los que alzaron con fe de triunfadores
Esta única divisa: Independencia.

Hay que beber en la pristina fuente
En que templaron su fiereza huraña
Los pumas que a zarpazos, inclementes,
Arrebataron todo el continente
A los leones indómitos de España.

Hay que abrir al progreso la frontera
Con la suprema perfección que encierra,
Ser de sus avanzadas, la primera,
Pero hay que conservar como bandera
La tradición heróica de mi tierra.

Tabaré Regules

Nos dijeron y no sabíamos que...

Los Cruceños, se llama un Conjunto folklórico de la localidad de La Cruz, (Florida) que se prepara para nuevas actuaciones.

El payador Guichón que dirige la audición "Un alto en la huella", en Radio Florida, también actó en televisión argentina.

En Piedra Sola (Tacuarembó) trabaja activamente el Conjunto de Danzas "Cielo y Huella" que conocimos en el Festival realizado en Paso de los Toros el pasado año.

Don José Acosta es el secretario del Conjunto "Los Ceibos" de Trinidad.

Y también nos enteramos de que dirige con acierto el Conjunto "Amanecer Patrio" de la capital Floridense Doña Teresa Parodi de Dibarboure.

RESONANCIAS en el Cuarto de las Sogas

Si bien es cierto que el cuarto de las sogas era una de las dependencias más aisladas de la población de las estancias, no por ello fué de las menos concurridas. Simples razones motivaron tal causa: la primera y más importante era que se humilde rinconcito guardaba en sí, los enseres y útiles usados diariamente por sus moradores, y, la segunda, la de estar atendida por lo común por sólo una persona, y esa persona ser el viejo trenzador. El pobre paisano estaba la mayoría de las veces imposibilitado para otras obligaciones que no fuese la mansa tarea de trenzar, por hallarse materialmente deshecho por los rudos años de trabajo en el campo y los naturales achaques de la vejez. Esta final reclusión en el cuartito de las sogas era considerada por los patrones como un premio a su adhesión, creyéndolo bien remunerado con pequeñas cantidades de tabaco. El viejo soguero ejercía sobre el resto de los compañeros de faenas, la autoridad propia del artista, creador de primorosas filigranas en cuero, aparte de la experiencia acabada de los que ruedan la pendiente de la vida, y regalándoles la palabra perfumada de sus narraciones picarescas, o la flor sangrante de las penas...

¡El Cuarto de las Sogas! Al pensar en él, evoco rústicas arcas, sencillos cofres que no por eso dejaban de ser celosos guardianes de la riqueza artística escondida en su vientre. Sus paredes y su pajiza techumbre cobijaron el más regio galardón del ingenio gaucho al atesorar, motivos del arte del trenzado que tanto desarrollo tuvo, en nuestro pueblo de antaño.

De uno de sus muros pendían lazos, boleadoras, bozales, todos engrasados debidamente, y aguardando, sobados y suaves, su hora oportuna en las yerras, el trabajo trocado en fiesta de los paisanos de aquella época. Estas prendas (reliquias actualmente) eran en aquel entonces, el producto de un dulce pasatiempo. Del otro lado colgaban iguales cosas pero reventadas, rotas, cortadas por la inexperiencia de algún mozo o la brutal sacudida de los animales bravíos.

Algún ángulo sostenía los "fierros" de las tradicionales marcadas, y otro el infaltable cajoncito con los trebejos del tranzador. (Continuará).

(De "El Cuarto de las Sogas", de M. López).